

Avis public

Conformément à l'article 15 de la *Loi sur la gouvernance locale*, avis public est donné par la présente que le conseil municipal d'Edmundston propose d'adopter l'arrêté municipal décrit ci-après. Il est possible de consulter le document dans la section « Projets d'arrêtés » du site Web municipal (edmundston.ca) ou, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30, au bureau du Greffe situé à l'hôtel de ville, au 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B.

20R2026 Arrêté municipal concernant les mesures d'urgence pour Edmundston

Public Notice

In accordance with section 15 of the *Local Governance Act*, public notice is given that the municipal council of Edmundston proposes to adopt the by-law described below. This by-law may be examined in the "Proposed by-laws" section of the municipal website (edmundston.ca) or from Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. at the office of the city clerk, at City Hall, 7 Canada Road, Edmundston, N.B.

20R2026 Municipal by-law relating to emergency procedures for Edmundston

ARRÊTÉ NO 20R2026

**ARRÊTÉ MUNICIPAL CONCERNANT
LES MESURES D'URGENCE POUR
EDMUNDSTON**

En vertu des pouvoirs que lui confèrent la *Loi sur la gouvernance locale*, L.R.N.-B., 2017, ch. 18, et ses modifications, et la *Loi sur les mesures d'urgence*, L.R.N.-B., 2011, ch. 147, et ses modifications, le conseil municipal d'Edmundston dument réuni adopte ce qui suit :

1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté :

« **conseil** » signifie le conseil municipal d'Edmundston; (*council*)

« **coordonnatrice ou coordonnateur** » signifie la personne nommée par le conseil municipal pour agir à titre de directrice ou directeur des mesures d'urgence au sens de la *Loi sur les mesures d'urgence* et/ou sa ou son adjoint; (*coordinator*)

« **état d'urgence locale** » signifie l'état d'urgence locale proclamé par la municipalité en vertu du paragraphe 10(2) ou renouvelé en vertu du paragraphe 18(2) de la *Loi sur les mesures d'urgence*; (*state of local emergency*)

« **municipalité** » signifie la municipalité d'Edmundston; (*municipality*)

« **plan de mesures d'urgence** » signifie tout plan, tout programme ou toute mesure que prépare la province ou la municipalité, selon le cas, en vue de réduire les effets d'une situation d'urgence ou d'un désastre et d'assurer, dans un tel cas, la sauvegarde de la sécurité, de la santé ou du bien-être de la population ainsi que la protection des biens et de l'environnement; (*emergency measures plan*)

« **situation d'urgence** » signifie un événement réel ou imminent qui, d'après la ou le ministre ou la municipalité, selon le cas, exige une action concertée immédiate ou l'assujettissement des personnes et des biens à certaines règles en vue de protéger les biens et l'environnement ou la santé, la sécurité ou le bien-être de la population. (*emergency*)

BY-LAW NO. 20R2026

**MUNICIPAL BY-LAW RELATING TO
EMERGENCY PROCEDURES
FOR EDMUNDSTON**

Pursuant to the powers conferred by the *Local Governance Act*, R.S.N.B. 2017, c. 18, and its amendments, and by the *Emergency Measures Act*, R.S.N.B., 2011, c. 147, the Municipal Council of Edmundston duly assembled enacts as follows:

1. Definitions

The following definitions apply to this by-law:

"**council**" means the Edmundston municipal council; (*conseil*)

"**coordinator**" means a person designated by the council to act as the director of emergency measures as defined in the *Emergency Measures Act* and/or his or her assistant; (*coordonnatrice ou coordonnateur*)

"**emergency**" means a present or imminent event in respect to which the minister or the municipality, as the case may be, believes prompt coordination of action or regulation of persons or property must be undertaken to protect property, the environment or the health, safety or welfare of the population; (*situation d'urgence*)

"**emergency measures plan**" means a plan, program or procedure prepared by the province or the municipality, as the case may be, that is intended to mitigate the effects of an emergency or disaster and to provide for the safety, health or welfare of the population and the protection of property and the environment in the event of such an occurrence; (*plan de mesures d'urgence*)

"**municipality**" means the municipality of Edmundston; (*municipalité*)

"**state of local emergency**" means a state of local emergency declared by the municipality under subsection 10(2) or renewed under subsection 18(2) of the *Emergency Measures Act*. (*état d'urgence locale*)

2. Application

La *Loi sur les mesures d'urgence*, L.R.N.-B., ch. 147, ses modifications et ses règlements s'appliquent à l'ensemble du territoire de la municipalité.

3. Comité permanent

- a) Un comité permanent du conseil, ci-après appelé « comité », sera nommé par le conseil et se réunira au moins une fois par année pour la révision du plan d'urgence. Le comité sera formé de la coordonnatrice ou du coordonnateur et sa ou son adjoint, de la ou du maire, de la directrice ou du directeur général, d'au moins trois autres membres du conseil, ainsi que d'autres membres si le conseil le juge nécessaire. Le quorum est constitué par trois membres du comité.
- b) Le comité veillera à la mise en œuvre du plan municipal des mesures d'urgence.

4. Situation d'urgence

- a) En cas de situation d'urgence et sur recommandation de la coordonnatrice ou du coordonnateur ou de la directrice ou du directeur général ou de leur adjointe ou adjoint, le comité sera joint pour l'évaluation primaire de la situation d'urgence.
- b) Sur recommandation des membres du comité, la ou le maire ou la ou le maire suppléant sera autorisé de signer le formulaire de Proclamation d'un état d'urgence local qui aura pour effet de proclamer ou de renouveler un état d'urgence local en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence*.
- c) Lorsqu'une déclaration d'état d'urgence ou une déclaration d'état d'urgence local a été proclamée, la ou le maire ou la ou le maire suppléant ou trois conseillères et conseillers peuvent convoquer tous les membres du conseil à une séance d'urgence et, nonobstant l'arrêté procédural du conseil municipal, la séance pourra débuter dès que le quorum sera

2. Enforcement

The *Emergency Measures Act*, R.N.B. c. 147, its amendments, and its regulations apply to the whole area of the municipality.

3. Standing Committee

- a) A standing committee of the council hereinafter called "committee" shall be appointed by the council and shall meet at least once per year to review the emergency plan. The committee will consist of the coordinator and his or her assistant, the mayor, the chief administrative officer, and at least three additional members of the council, together with additional members as deemed necessary by the council. Three members of the committee shall constitute a quorum.
- b) The committee will implement the municipal emergency plan.

4. Emergency

- a) In the event of an emergency and on the recommendation of the coordinator or the chief administrative officer or their replacement, the committee will be contacted to primarily evaluate the emergency.
- b) On the recommendation of the committee, the mayor or deputy mayor will be authorized to sign the form of Declaration of local state of emergency that will have as effect to proclaim or renew a local state of emergency under the *Emergency Measures Act*.
- c) In the event that a declaration of state of emergency or a declaration of a local state of emergency is proclaimed, the mayor or deputy mayor or any three councillors may call all members of the council to meet for an emergency meeting and notwithstanding the municipal council's procedural by-law, and as soon as a quorum is present, the meeting may be called to order. For purposes of this by-law only, any three members of the council shall

atteint. Aux fins du présent arrêté seulement, le quorum sera constitué par trois membres du conseil. Lors d'une telle séance, seules les questions touchant directement la situation d'urgence pourront être examinées par le conseil, et les délibérations seront effectuées conformément aux arrêtés municipaux qui n'entrent pas en conflit avec le présent arrêté.

constitute a quorum. At such a meeting, only matters directly pertaining to the emergency may be considered by council and business will be conducted according to the by-laws of the municipality, where they do not conflict with this by-law.

5. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

5. Effective Date

This by-law comes into effect on the day of its adoption.

6. Abrogation

Les arrêtés municipaux suivants sont par la présente abrogés :

- a) Arrêté municipal no 20R2015, intitulé « Arrêté municipal concernant les mesures d'urgence pour Edmundston » adopté par le conseil municipal d'Edmundston le 19 mai 2015;
- b) Arrêté municipal no 43, intitulé « Arrêté municipal concernant les mesures d'urgence pour Rivière-Verte », adopté par le conseil municipal de Rivière-Verte le 11 mai 2015.

6. Repeals

The following by-laws are hereby repealed:

- a) Municipal by-law No. 20R2015, entitled "Municipal by-law relating to Emergency procedures for Edmundston", adopted by the Edmundston municipal council on May 19, 2015;
- b) Municipal by-law No. 42, entitled "Municipal by-law relating to emergency procedures for Rivière-Verte", adopted by Rivière-Verte municipal council on May 11, 2015.

7. Outils et documents connexes

Cet arrêté doit être lu et appliqué conjointement, mais sans s'y limiter, les outils et documents suivants :

- a) Loi sur les mesures d'urgence
- b) Plan de mesures d'urgence

7. Related Tools and Documents

This by-law must be read and enforced in conjunction with, but not limited to, the following:

- a) Emergency Measures Act
- b) Emergency Measures Plan

Première lecture (par titres) : 15 septembre 2026
Deuxième lecture (par titres) : 20 octobre 2026
Troisième lecture (par titres)
et adoption : 17 novembre 2026

First reading (by titles): September 15, 2026
Second reading (by titles): October 20 2026
Third reading (by titles)
and adoption: November 17, 2026

Trois lectures en vertu de l'article 15(3) de la *Loi sur la gouvernance locale*.

Three readings pursuant to article 15(3) of the *Local Governance Act*.

Eric Marquis, Maire / Mayor

Marc Michaud, Greffier / Clerk